





PIANTE AROMATICHE E OFFICINALI

AROMATIC AND MEDICINAL HERBS
AROMATISCHE UND ARZNEIPFLANZEN
PLANTES AROMATIQUES ET MÉDICINALES
PLANTAS AROMÁTICAS Y OFICINALES



Allium schoenoprasum



Aloysia triphylla



Aloysia triphylla

ALLIUM

Alliaceae



Aglio; questa grande famiglia conta alcune tra le più belle bulbose, di diverse grandezze e di vari colori.

Garlic; among the most reliable and decorative of garden bulbs. Differing in height and colour.

Lauch; in dieser großen Familie, findet man sehr schöne Zwiebelpflanzen in verschiedenen Farben und Größen.

Ail; très belles plantes bulbeuses. Diversité des tailles et des couleurs.

Esta grande familia incluye algunas de las más hermosas tuberosas, de tamaño y colores variables.



Allium schoenoprasum

Erba cipollina, Chives, Schnitt-Lauch, Ciboulette; America settentrionale, Asia, Europa;

↑ 0,3-0,6m; ↔ 0,5m; VII-IX; ☀ 5-10



Allium tuberosum

Erba cipollina cinese, Chinese Chives, Garlic Chives; Asia sud-orientale;

↑ 0,25-0,5m; ↔ 0,05m; VIII-IX; ☀ 7-10

ALOYSIA

Verbenaceae



Cedrina; arbusto con fogliame a forte profumo di limone adoperato in cucina e nell'industria profumiera. Qualsiasi terreno ben drenato.

Lemon Verbena; shrub with highly lemon scented leaves used in the kitchen and for pot pourri; any well-drained soil.

Sträucher mit duftendem Laub. Der Zitronenduft wird sowohl in der der Küche als auch in der Parfümindustrie genutzt. Gut drainierter Boden.

Arbustes au feuillage fortement aromatique à odeur citronnée. Utilisés en cuisine et en parfumerie. Tout terrains bien drainés.

Hierba Luisa; arbusto de follaje con intenso aroma de limón utilizado para comidas y en la industria de perfumes. En cualquier terreno bien drenado.



Aloysia triphylla

sin. A. citriodora, Lippia citriodora

Limoncina, Lemon Scented Verbena, Verveine citronnelle; Argentina, Cile, Uruguay;

↑ ↔ 3m; VIII-IX; ☀ 8-12

ANETHUM

Apiaceae



Aneto; genere che comprende due specie di annuali o biennali dal profumo di anice. È una pianta aromatica, le foglie e semi, dall'aroma pungente, vengono utilizzati in cucina ed in medicina.

Dill; genus which includes two types of annual or bi-annual which smell of aniseed. It is an aromatic plant, the leaves and seeds have a pungent smell and are used in cooking and medicine.

Dill; eine Gattung die zwei Arten, eine einjährige und eine zweijährige umfasst, duftet nach Anis. Es handelt sich um eine Gewürzpflanze, die Blätter und die Samen, von scharfem Aroma, finden in der Küche und in der Medizin Verwendung.

Aneth; genre comprenant deux espèces de plantes annuelles ou bisannuelles, au parfum d'anis. C'est une plante aromatique dont les feuilles et les graines à l'arôme particulier, sont utilisées en cuisine et en médecine.

Eneldo; género que comprende dos especies de anuales o bianuales con perfume a anis. Es una planta aromática, las hojas y semillas, de aroma penetrante, se utilizan en cocina y en medicina



Anethum graveolens

sin. Peucedanum graveolens

Aneto, Dill, Gurkenkraut, Aneth, Elnedo; Asia sud-occidentale, India;

↑ 0,6m; ↔ 0,3m; VI-IX; ☀ 8-10

ANTHRISCUS

Apiaceae



Cerfoglio; genere che comprende dodici specie tra annuali, biennali ed erbacee perenni, originarie dell'Europa, nord dell'Africa e Asia. Tutte le specie sono importanti a livello farmaceutico e culinario.

Chervil; genus which includes twelve types of annual, bi-annual and perennial herbaceous plants, that originally come from Europe, North Africa and Asia. All the species are important in the pharmaceutical and culinary fields.

Echter Kerbel; eine Gattung die zwölf Arten, darunter einjährige, zweijährige und ausdauernde Kräuterarten umfasst, die aus Europa, dem Norden Afrikas und aus Asien stammen. Alle Arten sind im pharmazeutischen Bereich und in der Küche wichtig

Cerfeuil; genre comprenant douze espèces de plantes parmi lesquelles des plantes annuelles, bisannuelles et vivaces, originaires d'Europe, d'Afrique du Nord et d'Asie. Toutes les espèces sont très utilisées dans le domaine pharmaceutique et culinaire.

Perifollo; género que comprende doce especies entre anuales, bianuales y herbáceas perennes, originarias de Europa, norte de África y Asia. Todas las especies son importantes a nivel culinario y farmacéutico.



Anthriscus cerefolium

Cerfoglio, Chervil, Echter Kerbel, Cherfeuil commun, Perifollo; Asia occidentale, Europa;

↑ 0,5m; ↔ 0,25m; IV-VI; ☀ 7-10

ARMORACIA

Cruciferae



Rafano; genere di tre specie di erbacee perenni a crescita vigorosa che possono arrivare fino a 2m di altezza. Ovunque coltivata per uso culinario e medicinale delle sue radici bianche dal sapore molto pungente.

Radish; three types of perennial herbaceous plants; of vigorous growth which can reach as much as 2 meters in height. Cultivated everywhere for culinary and medical uses, using its white roots which have a very pungent taste.

Meerrettich; Gattung drei ausdauernder Kräuterarten von üppigem Wachstum, die eine Höhe von bis zu 2 Metern erreichen. Meerrettich wird überall wegen seiner weißen Wurzeln von sehr scharfem Geschmack zu medizinischen und kulinarischen Zwecken angebaut.

Raifort; genre comprenant trois espèces de plantes vivaces à la croissance vigoureuse pouvant atteindre 2 mètres de hauteur. L'Armoracia est cultivée partout pour ses racines blanches au goût très prononcé, que l'on utilise en cuisine et en médecine.

Rábano; género de tres especies de herbáceas perennes de crecimiento vigoroso que pueden llegar hasta 2m de altura. Se cultiva en todas partes para uso culinario y medicinal por sus raíces blancas de sabor muy intenso.



Armoracia rusticana

sin. Cochlearia armoracia

Rafano, Cren, Horse Radish, Meerrettich, Raifort, Rábano; Europa sud-orientale;

↑ 1m; ↔ 0,5m; V-VII; (☀) 5-9

ARTEMISIA

Asteraceae



Pianta a fogliame grigio o argenteo, essenziale per le bordure. A. dracunculus è l'aromatico "dragoncello".

Wormwood; silver-leaves plants essential for the border. A. dracunculus is the highly flavoured herb, tarragon.

Edelraute, Beifuss; Pflanze mit länglichen, beiderseits silbrig-weißen Blättern. A. dracunculus ist der sehr aromatische Estragon.

Armoise; plantes au feuillage gris ou argenté. Utilisée essentiellement en bordures. A. dracunculus (Estragon).

Planta de follaje gris o plateado, esencial para las borduras. A. dracunculus es el aromático "estragón".



Artemisia abrotanum

Abrotano, Southernwood, Eberraute, Aurone; Europa meridionale;

↑ 1m; ↔ VIII-X; (☀) 4-10



Artemisia absinthium

Assenzio vero, Absinthe, Wormwood, Wermuth; Asia temperata, Europa;

↑ 0,9m; ↔ 0,6m; VII-VIII; (☀) 4-10



Artemisia dracunculus

Dragoncello, Tarragon, Estragon, Estragón; Europa centrale e orientale, Russia meridionale;

↑ 1,2m; ↔ 0,3m; VIII-IX; (☀) 5-9



Artemisia lactiflora

Artemisia bianca, White Mugwort; Cina occidentale;

↑ 1,5m; ↔ 0,6m; VIII-XI; (☀) 5-9

BALSAMITA

Apiaceae



Erba di San Pietro; genere che comprende specie adatte al giardino roccioso ed anche a quello delle erbe aromatiche, visto il tipico profumo delle sue foglie simili alla menta delle sue foglie

St. Peter's herbs; genus which includes species which are suitable for a rocky garden and also for that of aromatic herbs because of the perfume of its leaves which is similar to mint.

Kraut des Heiligen Petrus; eine Gattung, die Arten für den Steingarten umfasst aber auch die der Gewürzkräuter wegen des typischen Duftes ihrer Blätter ähnlich dem von Minze.

Menthe-coq; genre comprenant des espèces qui conviennent parfaitement à des jardins rocheux ou à des jardins aromatiques, vu le parfum particulier de ses feuilles, semblable à celui de la menthe.

Hierba de San Pedro; género que comprende especies adecuadas para el jardín rocoso y también para el de hierbas aromáticas dado el típico olor de sus hojas parecidas a la menta.

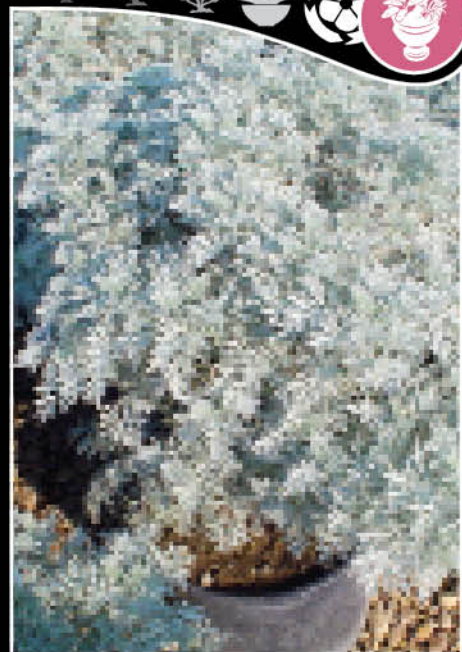


Balsamita major

sin. Tanacetum balsamita, Chrysanthemum balsamita

Erba amara balsamica; Asia occidentale;

↑ 0,6-1,2m; ↔ 0,5m; IX-X; (☀) 6-10



Artemisia lactiflora



Artemisia absinthium



Artemisia abrotanum



Helichrysum italicum



Helichrysum italicum



Helichrysum italicum

CORIANDRUM

Apiaceae



Erbacee originarie dei paesi del Bacino mediterraneo, Nord Africa ed Asia sud-occidentale. I frutti sono aromatici e le foglie hanno un aroma molto simile a quello del prezzemolo, pertanto sono molto usati in cucina.

Herbaceous from countries of the Mediterranean sea, from North Africa and southwest Asia. Its fruit is aromatic and its leaves have an aroma which is very similar to parsley and therefore they are used for cooking.

Sträucher aus dem Mittelmeergebiet, Nordafrika und Südwest Asien. Die Früchte sind würzig und die Blätter haben ein ähnliches Aroma wie Petersilie. Sie werden deshalb besonders in der Küche verwendet.

Plante herbacée originaire des pays du pourtour méditerranéen, de l'Afrique du Nord et de l'Asie sud-occidentale. Ses fruits sont aromatiques et ses feuilles ont un goût très proche de celui du persil, c'est pourquoi on l'utilise très souvent en cuisine.

Herbáceas originarias de los países del Mar Mediterráneo, Norte de África y Asia sur-occidental. Sus frutos son aromáticos y sus hojas tienen un aroma muy parecido al del perejil, por lo que se utilizan mucho en cocina.



Coriandrum sativum

Coriandolo, Chinese Parsley, Coriander, Cilantro; Bacino mediterraneo orientale;

↑ 0,5m; ↔ 0,2m; VII-IX; (S) 6-9

FOENICULUM

Apiaceae



Genere che comprende una sola specie di perenne aromatica originaria del Bacino mediterraneo. Coltivata per le ombrelle di fiori gialli e per le foglie finemente incise che emanano un piacevole odore di anice

Genus which includes only one species of aromatic everlasting, from the Mediterranean basin. It is cultivated for the umbels of yellow flowers and for the finely engraved leaves which emit a very pleasant odor of aniseed.

Eine Gattung, die nur eine Art ausdauernder Gewürzpflanzen umfasst, die aus dem Mittelmeerraum stammt. Gezüchtet wird sie wegen der gelben Blüten dolden und wegen der fein eingeschnittenen Blätter, die einen angenehmen Anisduft ausströmen.

Genre comprenant une seule espèce de plante vivace aromatique, originaire du bassin méditerranéen. Cultivée pour ses ombelles de fleurs jaunes et pour ses feuilles finement incisées qui dégagent une agréable odeur d'anis.

Género que comprende una única especie de perenne aromática originaria de la cuenca del Mediterráneo. Se cultiva por las umbelas de flores amarillas y por las hojas finamente incisas que desprenden un agradable olor a anís.



Foeniculum vulgare

Finocchio, Fennel, Fenchel, Fenouil; Bacino mediterraneo, Europa;

↑ 0,9-2m; ↔ 0,45-0,9m; (S) 5-10

HELICHRYSUM

Asteraceae



Elicriso; coltivato soprattutto per le foglie grigie, a volte aromatiche e per i piccoli fiori a forma di margherita, facili da seccare. Prospera in terreni poveri, asciutti ed assolati.

Everlasting; shrubs grown for their grey, often aromatic leaves. They thrive in poor, dry sun-baked soils.

Pflanzen, die vor allem für ihr oft aromatisches graues Laub und ihre kleinen margeritenähnliche Blüten, die einfach zu trocken sind kultiviert werden. Gedeihen in armen, trockenen Böden in voller Sonne.

Immortelle; plantes cultivées avant tout pour leur feuillage gris souvent aromatique et leur petites fleurs en forme de marguerites faciles à sécher. Prospèrent dans les sols pauvres, secs et bien ensoleillés.

Perpetua amarilla plateada; cultivada sobre todo por sus hojas grises, a veces aromáticas y por las pequeñas flores en forma de margarita, que se desecan fácilmente. Vive bien en terrenos pobres, secos y soleado.



Helichrysum italicum

sin. *H. angustifolium*
Perpetuino d'Italia, Italianische Strohblume, Immortelle d'Italie, Siempreviva del Monte; Europa meridionale;

↑ 0,6m; ↔ 1m; VI-XI; (S) 8-10



Helichrysum italicum subsp. serotinum

sin. *H. serotinum*
Curry plant;

↑ 0,4m; ↔ 0,75m; VI-XI; (S) 8-10

HYSSOPUS

Lamiaceae



Erbacee perenni che vivono nei luoghi asciutti, sabbiosi e rocciosi. Le foglie sono oblunghe e strette e un piccolo fiore azzurro compare nella parte superiore dei rami durante l'estate. *H. officinalis* e le sue cultivars sono ottime per un giardino roccioso o di aromatiche.

Everlasting herbaceous which live in dry, sandy and rocky places. The leaves are oblong and narrow and during the summer, there is a small blue flower on the upper part of the branches. *H. officinalis* and its cultivars are excellent for a rocky or aromatic garden.

Ausdauernde Kräuter, die an trockenen, sandigen und felsigen Orten gedeihen. Die Blätter sind länglich und schmal und im Sommer erscheint eine kleine blaue Blüte an der Zweigspitze. *H. officinalis* und ihre Zucht ist besonders für Steingärten und Gewürzgärten geeignet.

Herbacées vivaces qui poussent dans des lieux secs, sableux et rocheux. Leurs feuilles sont allongées et étroites, et une petite fleur bleue apparaît sur le haut des branches pendant l'été. L'*H. officinalis* et ses variétés sont parfaites pour un jardin rocheux ou de plantes aromatiques.

Herbáceas perennes que viven en terrenos secos, arenosos y rocosos. Las hojas son oblongas y estrechas y una pequeña flor azul aparece en la parte superior de las ramas durante el verano. *H. officinalis* son óptimas para un jardín rocoso o aromático.

Hyssopus officinalis
Issopo; Europa meridionale;
↑ 0,6m; ↔ 1m; VIII-IX; ☀ 3-10

LAURUS

Lauraceae



Alloro; classico sempreverde: nei vasi, come siepe, come esemplare isolato, usato nell'arte topiaria ed anche in cucina. Suolo fertile, umifero, fresco e ben drenato.

Sweet Bay; classic evergreen; indispensable as hedging, as a specimen, as a pot plant, for topiary and in the kitchen. For fertile, humusrich, cool and well-drained soil.

Klassische immergrüne Bäume und Sträucher, die als Topfpflanzen, Heckenpflanzen und in der Küche verwendet werden. Fruchtbarer, frischer und gut drainierter Boden.

Laurier; l'un des grands classiques des arbres et arbustes persistants utilisés comme plantes en pot, plantes de haie, topiaires mais également en cuisine. Sol fertile, humifère, frais et bien drainé.

Laurel; clásico siempreverde: en macetas, como seto, y como ejemplar solitario, se usa en la jardinería artística y en la cocina. Suelo fértil, humífero, fresco y bien drenado.

★ 🌿 🍇
Laurus nobilis
Alloro, Sweet Bay, Lorbeer, Laurier sauce; regioni mediterranee;
↑ 3-15m; ↔ 10m; IV-V; ☀ 8-11

LAVANDULA

Lamiaceae



Lavanda; è la pianta più amata tra le aromatiche. Foglie grigie e strette, lunghe spighe fiorite e portamento ordinato. Coltivata per siepi basse, roccaglie, bordure e per fare cuscini profumati. Foglie e fiori sono spesso seccati e conservati in sacchetti o, ancora, utilizzati per composizioni di fiori secchi.

Lavender; deservedly the most popular aromatic plant; narrow grey leaves, long flower spikes, wonderful scent; for borders, rock gardens, small hedges and lavender bags. Leaves and flowers are often dried and stored in bags or even used for dried flower arrangements.

Lavendel: eine der bekanntesten aromatischen Pflanzen mit lanzettlichen grauen Blättern, und langen parfümierten Blütenähren. Kultiviert in Einfassungen, in Mauerkronen, und für niedrige Hecken. Blätter und Blüten werden oftmals getrocknet in Säckchen verpackt oder zu Trockensträußen gebunden.

Lavande; la plus populaire des plantes aromatiques aux feuilles grises étroites, aux longs épis de fleurs et au délicieux parfum. Cultivées en bordures, en rocailles, pour les haies basses. Feuilles et fleurs sont souvent séchées puis conditionnées en sachet ou encore utilisées pour les bouquets secs.

Espliego; es la más amada entre las plantas aromáticas. Hojas grises y estrechas, largas espigas floridas y porte ordenado. Cultivada para setos bajos, rocallas, borduras y para hacer almohadas olorosas. Hojas y flores con frecuencia son secadas y conservadas en bolsitas, y también utilizadas en composiciones de flores secas.

★ 🌿
Lavandula angustifolia
sin. *L. officinalis*, *L. spica*, *L. vera*
Lavanda, English Lavender, Echter Lavender, Lavande vraie, Lavanda fina; regioni mediterranee occidentali;
↑ 1m; ↔ 1,2m; VI-IX; ☀ 5-10

★ 🌿
Lavandula dentata
Toothed Lavender; Africa settentrionale, Portogallo, Spagna;
↑ 1m; ↔ 1,5m; VI-IX; ☀ 9-11

★ 🌿
Lavandula stoechas
French Lavender, Schopf-Lavendel, Lavande papillon; regioni mediterranee occidentali;
↑ ↔ 0,6m; IV-VII; ☀ 9-11

★ 🌿
Lavandula angustifolia 'Dwarf Blue'
↑ 0,4m; VI-IX; ☀ 5-10

★ 🌿
Lavandula angustifolia 'Edelweiss'
sin. *L. x intermedia* 'Edelweiss'
↑ 1m; ↔ 1,2m; VI-IX; ☀ 5-10

★ 🌿
Lavandula angustifolia 'Hidcote'
sin. *L. angustifolia* 'Hidcote Blu'
↑ 0,3-0,7m; VI-IX; ☀ 5-10

★ 🌿
Lavandula angustifolia 'Hidcote Pink'
↑ 0,3-0,7m; VI-IX; ☀ 5-10

★ 🌿
Lavandula angustifolia 'Loddon Pink'
↑ 0,45m; VI-IX; ☀ 5-10

★ 🌿
Lavandula angustifolia 'Middachten'
↑ 0,3-0,7m; VI-IX; ☀ 5-10



Laurus nobilis



Lavandula stoechas



Lavandula angustifolia 'Hidcote'



Lavandula angustifolia 'Hidcote'



Lavandula dentata



Lavandula stoechas 'Alba'

Lavandula



Lavandula stoechas



Lavandula angustifolia



Lavandula stoechas



Lavandula stoechas

- ★☆☆ *Lavandula angustifolia* 'Munstead'
↑ 0,45m; VI-IX; (☀) 5-10
- ★☆☆ *Lavandula angustifolia* 'Nana Alba'
↑↔ 0,3m; VI-IX; (☀) 5-10
- ★☆☆ *Lavandula angustifolia* 'Rosea'
↑ 0,6-0,7m; VI-IX; (☀) 5-10
- ★☆☆ *Lavandula angustifolia* 'Spica Riviera'
↑ 0,4-0,6m; VI-IX; (☀) 5-10
- ★☆☆ *Lavandula dentata* 'Goodwin Creek Grey'
L. x heterophylla x *L. x allardii*
↑ 1m; ↔ 1,2m; VI-IX; (☀) 9-11
- ★☆☆ *Lavandula dentata* 'Royal Crown'
↑↔ 1m; VI-IX; (☀) 9-11
- ★☆☆ *Lavandula x intermedia* 'Dutch'
↑ 0,6-0,8m; ↔ 0,6m; VI-IX; (☀) 7-10
- ★☆☆ *Lavandula x intermedia* 'Grappenhall'
↑ 1m; ↔ 1,5m; VI-IX; (☀) 7-10
- ★☆☆ *Lavandula x intermedia* 'Grosso'
↑↔ 0,3-0,6m; VI-IX; (☀) 7-10
- ★☆☆ *Lavandula x intermedia* 'Hidcote White'
↑ 0,8m; VI-IX; (☀) 5-10
- ★☆☆ *Lavandula x intermedia* 'Pinnata'
Canario, Madeira;
VI-IX; (☀) 7-10
- ★☆☆ *Lavandula x intermedia* 'Walberton's Silver Edge'®
↑ 0,6-0,8m; ↔ 0,4-0,5m; VI-IX; (☀) 7-10
- ★☆☆ *Lavandula stoechas* 'Alba'
(☀) 9-11
- ★☆☆ *Lavandula stoechas* 'Helmsdale'®
sin. *L. 'Helmsdale'*®
↑↔ 0,6m; IV-IX; (☀) 9-11
- ★☆☆ *Lavandula stoechas* 'Kew Red'
↑↔ 0,25m; (☀) 9-11
- ★☆☆ *Lavandula stoechas* subsp. *pedunculata*
sin. *L. stoechas* 'Papillon'
Portogallo, Spagna;
(☀) 9-11
- ★☆☆ *Lavandula stoechas* 'Viridiflora'
(☀) 9-11



Lavandula stoechas



Lavandula stoechas 'Kew Red'



Lavandula angustifolia 'Hidcote'



Lavandula stoechas 'Alba'

LEVISTICUM

Apiaceae



Pianta erbacea perenne, presente nei giardini di aromatiche. Le radici, i getti e i semi sono usati in cucina.

Everlasting herbaceous plant can be found in aromatic gardens. The roots, the sprouts and the seeds are used for cooking.

Ausdauernde Kräuterpflanze, sie kommt in Gewürzgärten vor. Die Wurzeln, Triebe und die Samen werden in der Küche verwendet.

Plante herbacée vivace, présente dans les jardins de plantes aromatiques. Ses racines, ses pousses et ses graines sont utilisées en cuisine.

Planta herbácea perenne, presente en los jardines de aromáticas. Las raíces, los brotes y las semillas se usan en cocina.



Levisticum officinale

sin. *L. vulgare*, *Ligusticum levisticum*

Levistico, Sedano di montagna, Lovage, Liebstöckel, Livèche; Asia sud-occidentale, regioni mediterranee;

↑ 2m; ↔ 1m; (☀) 3-10



Melissa officinalis



Mentha pulegium



Mentha x piperita



Origanum majorana

MELISSA

Lamiaceae



Erba limone; usata in cucina e in profumeria per le foglie profumate e come tappezzante nel giardino asciutto o nei giardini di erbe aromatiche.

Lemon Balm; used in cooking and by the perfume industry for its scented leaves and as groundcover in the dry garden.

Stauden finden Verwendung in Küche und in der Parfümindustrie wegen des starken Zitronengeruchs. Ebenfalls kultiviert als Bodendecker in Einfassungen oder im Kräutergarten.

Mélisse Vivaces très utilisées en cuisine et en parfumerie pour ses feuilles à forte odeur de citron quand on les froisse. Cultivées également comme couvre-sols dans des platebandes herbacées ou dans un jardin d'herbes aromatiques.

Toronjil, Melisa: se usa en la cocina y en la perfumería por sus hojas olorosas y como tapizante en el jardín seco o en los jardines de hierbas aromáticas.



Melissa officinalis

Erba cedrina, Lemon Bach, Zitronenmelisse, Mélisse officinale, Toronjil; Europa meridionale;

↑ 0,6-1,2m; ↔ 0,3-0,45m; VI-IX; (☀) 5-9

MENTHA

Lamiaceae



Menta; erba aromatica e decorativa per cucina e giardino. Suolo povero, sabbioso, umifero, fresco.

Mint; aromatic, decorative herbs for kitchen and garden. For poor, sandy, humus-rich and cool soil.

Minze; aromatische und dekorative Pflanzen für Küche und Garten. Armer, sandiger, frischer Boden.

Menthe; herbes aromatiques et décoratives pour la cuisine et le jardin. Sol pauvre, sableux, humifère, frais.

Menta; hierba aromática y decorativa, en la comida y para el jardín. Suelo pobre, arenoso, humifero, fresco.



Mentha aquatica

Eurasia;

↑ 0,15-0,9m; ↔ 1m; VI-IX; (☀) 7-9



Mentha x piperita

M. aquatica x M. spicata

Peppermint; Europa;

↑ 0,6-0,9m; ↔ 0,9m; VI-VIII; (☀) 3-7



Mentha x piperita f. citrata

sin. M. odorata

Menta bergamotto, Bergamot Mint; Europa;

↑ 0,3-0,9m; ↔ 0,6-0,9m; VI-IX; (☀) 3-9



Mentha x piperita f. officinalis

Europa meridionale;

↑ 0,3-0,9m; (☀) 3-7



Mentha pulegium

Mentuccia, Pulegio, Pennyroyal, Polei-minze, Menthe pouliot, Polei; Europa sud-occidentale e centrale;

↑ 0,1-0,4m; ↔ 0,5m; VII; (☀) 7-9



Mentha requienii

sin. M. corsica

Menta di Requien, Corsican Mint;

Corsica, Francia, Italia;

↑ 0,02m; ↔ 0,7m; VI-VIII; (☀) 7-10



Mentha spicata

sin. M. viridis

Menta romana, Spearmint;

Bacino mediterraneo, Europa centro-occidentale;

↑ 1m; VI-IX; (☀) 3-7



Mentha suaveolens

sin. M. rotundifolia

Mentastro, Apple Mint; Europa sud-occidentale;

↑ 1m; VI-VIII; (☀) 6-9



Mentha suaveolens subsp. insularis

sin. Mentha rotundifolia subsp. insularis

Menta sarda; Bacino mediterraneo;

↑ 1m; VI-IX; (☀) 6-9



Mentha suaveolens 'Variegata'

↑ 0,4m; (☀) 6-9

ORIGANUM

Lamiaceae



Pianta aromatica essenziale nella cucina mediterranea. Bell'effetto ornamentale, ideale per roccaglie, scarpate e per il giardino secco.

Aromatic herbs essential to Mediterranean cooking but also decorative and suited to rockeries, banks and dry gardens.

Sehr wichtige Gewürzpflanzen in der mediterranen Küche. Ebenfalls wegen des Schmuckwertes in trockenen Böschungen und Gärten angepflanzt.

Plantes aromatiques essentielles pour la cuisine méditerranéenne. Bel effet décoratif en rocailles, en talus et en jardins secs.

Planta aromática esencial para la comida mediterránea. Buen efecto ornamental, ideal para rocallas, taludes y en el jardín seco.



Origanum dictamnus

Origano di Candia, Dittany of Crete, Diptamodosten, Faux dictamnus; Crete;

↑ 0,15m; ↔ 0,2m; VII-IX; (☀) 7-10



Origanum majorana

Maggiorana, Marjoram, Sweet marjoram, Gartenmajoran, Marjolaine; Europa sud-occidentale, Turchia;

↑ 0,8m; ↔ 0,45m; VI-IX; (☀) 7-10



Origanum vulgare

Origano, Oregano, Wild marjoram, Origan vulgaire; Europa;

↑ ↔ 0,3-0,9m; VII-X; (☀) 5-9



Origanum vulgare 'Hirtum'

sin. *O. heracleoticum*

Origano greco, Winter Marjoram; Grecia, Turchia;

↑ 0,3-0,7m; ↔ 0,2-0,45m; VII-IX; (☀) 5-9

PIMPINELLA

Apiaceae



Pianta annuale che si naturalizza bene nel giardino selvatico. Ha graziosi fiori stellati raccolti in ombrelle. Egiziani, Greci e Romani usavano i suoi semi aromatici in cucina e medicina.

Annual plant which adapts well in a wild garden. It has pretty star-shaped flowers gathered in umbels. The Egyptians, Greeks and Romans used its seeds in cooking and medicine.

Einjährige Pflanze, die sich gut in Wildgärten naturalisiert. Sie hat hübsche sternartige in Dolden zusammengesetzte Blüten. Ägypter, Griechen und Römer benutzten ihre aromatischen Samen in der Küche und in der Medizin.

Plante annuelle qui s'insère bien dans un jardin sauvage. Elle possède de gracieuses fleurs étoilées regroupées en ombelle. Les Égyptiens, les Grecs et les Romains utilisaient ses graines aromatiques en cuisine et en médecine.

Planta anual que se naturaliza bien en el jardín selvático. Tiene graciosas flores en forma de estrella recogidas en umbelas. Egipcios, griegos y romanos usaban sus semillas en cocina y medicina.



Pimpinella anisum

Anise, Anise; Bacino mediterraneo, Egitto, Siria;

↑ 0,5-0,6m; ↔ 0,4-0,5m; VII-VIII; (☀) 4-8

RHEUM

Polygonaceae



R. palmatum è una pianta maestosa sia nei fiori che nelle foglie. Cresce bene lungo gli argini dell'acqua o nelle bordure umide. Terreni ben drenati.

R. palmatum is a majestic plant both in flower and leaf, well-suited to the waterside or moist borders in well-drained soils.

R. palmatum ist eine majestätische Pflanze durch seine Blüten und seine Blätter; wachsen gut an Uferändern oder an feuchten Standorten im gut drainierten Boden.

R. palmatum est une plante majestueuse par ses fleurs et ses feuilles; se cultivent bien en bords de berge ou en bordures humides. Sol bien drainé.

R. palmatum es una planta majestuosa tanto por las flores como por las hojas. Se cultiva bien en los matorrales de aguas o en las borduras húmedas. Terrenos bien drenados.



Rheum rhabarbarum

sin. *R. x cultorum*

Rabarbaro, Rhubarb, Rhabarber, Rhubarbe;

↑ 1-1,5m; ↔ 0,8-1m; VII-VIII; (☀) 6-9



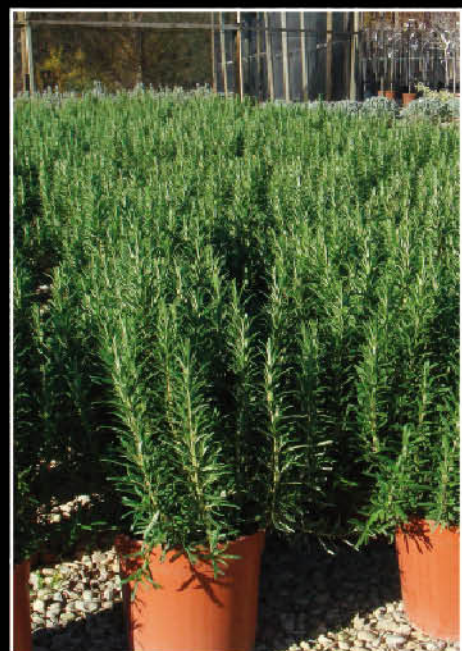
Origanum vulgare



Rheum rhabarbarum



Rosmarinus officinalis 'Prostratus'



Rosmarinus officinalis



Ruta graveolens



Salvia officinalis 'Purpurascens'



Salvia officinalis 'Icterina'



Salvia officinalis 'Tricolor'

ROSMARINUS

Lamiaceae



Fortemente aromatico, riflorente e di bel fogliame, il rosmarino simbolizza al meglio la vegetazione mediterranea. Per bordure, siepi, roccaglie, anche nei terreni più aridi.

Strongly aromatic, repeat flowering and with good foliage, Rosemary represents the best of Mediterranean vegetation; for borders, hedges and rockeries even in the poorest soils.

Stark aromatische beharrliche Sträucher mit schönem Laub und öfterer Blüte. Der Rosmarin vertritt vollkommen die Mittelmeervegetation. Benutzt Einfassungen auch als Formhecke und auf Mauerkronen in den ärmsten Böden.

Arbustes persistants fortement aromatiques, au beau feuillage et à la floraison répétitive. Le romarin représente parfaitement la végétation méditerranéenne. Utilisé en bordure, dans les haies et les rocailles même dans les sols les plus pauvres.

De fuerte aroma, reflorece y tiene hermoso follaje, el romero simboliza con eminencia la vegetación mediterránea. Para borduras, setos, rocallas y también en terrenos muy áridos.



Rosmarinus officinalis

sin. *R. repens*

Rosemary, Rosmarin, Romarin, Romero; Bacino mediterraneo;

↑ ↓ 1,5m; (☀) IV-VIII; (🌧) 6-11



Rosmarinus officinalis 'Albus'

sin. *R. officinalis* 'Albiflorus'

↑ ↓ 1m; (☀) 6-11



Rosmarinus officinalis

var. *angustissimus* 'Corsican Blue'

(☀) 6-11



Rosmarinus officinalis

var. *angustissimus* 'Corsicus Prostratus'

↑ ↓ 0,5m; (☀) 6-11



Rosmarinus officinalis 'Jackman's Prostrate'

↑ ↓ 0,4m; (☀) 6-11



Rosmarinus officinalis 'Majorca Pink'

↑ ↓ 1m; (☀) 6-11



Rosmarinus officinalis 'Prostratus'

↑ ↓ 0,5m; (☀) 6-11



Rosmarinus officinalis 'Tuscan Blue'

↑ ↓ 1m; (☀) 6-11



Rosmarinus officinalis 'Vicomte de Noailles'

(☀) 6-11

RUTA

Rutaceae



Pianta aromatica della macchia mediterranea, delle cui foglie se ne fa un uso talvolta medicinale. Una volta era ritenuta portatrice di proprietà magiche, oggi è usata per adornare bordure nei terreni ben drenati.

Mediterranean aromatic herb, once valued for its supposed magic properties; nowadays as a good border plant in areas with well drained soil.

Aromatische Mittelmeerpflanzen, deren Laub in der Kräutermédisin Verwendung findet. Früher verlieh man ihr eine magische Macht. Heute benutzt man die, um die Beete zu verschönern im gut drainierten Boden.

Plantes aromatiques méditerranéennes dont le feuillage a parfois un usage médicinal. Autrefois, on lui prêtait des pouvoirs magiques. Aujourd'hui, on l'utilise pour orner les bordures dans un sol bien drainé.

Planta aromática de la vegetación mediterránea cuyas hojas tienen también uso medicinal. Antigamente se creía que poseía propiedades mágicas, actualmente se usa para adornar borduras en los terrenos bien drenados.



Ruta graveolens

Ruta, Common Rue, Weinraute, Rue fétide, Rue des jardins, Ruda;

↑ ↓ 1m; ↔ 0,75m; (☀) 5-9



Rosmarinus officinalis 'Majorca Pink'



Rosmarinus officinalis 'Prostratus'



Rosmarinus officinalis



Rosmarinus officinalis



Rosmarinus officinalis 'Prostratus'

Rosmarinus



Rosmarinus officinalis 'Prostratus'

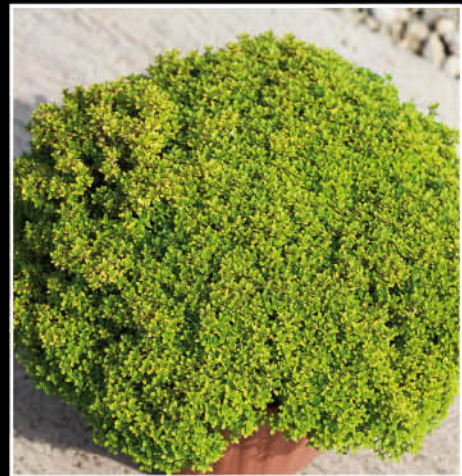


Rosmarinus officinalis 'Prostratus'

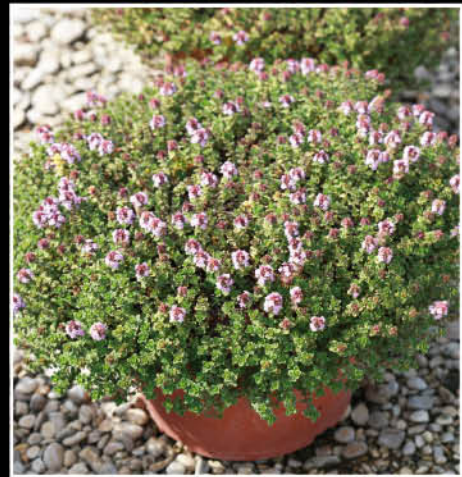
- ★  **Thymus x citriodorus**
T. pulegioides x T. vulgaris
↑ 0,3m; ↔ 0,25m; VII-IX; (🌞) 5-10
- ★  **Thymus x citriodorus 'Aureus'**
(🌞) 5-10
- ★  **Thymus x citriodorus 'Doone Valley'**
sin. T. 'Doone Valley'
(🌞) 5-10
- ★  **Thymus x citriodorus 'Golden King'**
(🌞) 5-10
- ★  **Thymus x citriodorus 'Silver Queen'**
(🌞) 5-10
- ★  **Thymus mastichina**
Portogallo, Spagna;
↑ 0,3m; ↔ 0,4m; VII-IX; (🌞) 7-10
- ★  **Thymus polytrichus**
sin. T. praecox
Timo precoce, Creeping Thyme; Europa meridionale;
↑ 0,05m; ↔ 0,6m; III-VI; (🌞) 4-9
- ★  **Thymus polytrichus subsp. britannicus**
sin. T. praecox subsp. articus
↑ 0,05m; ↔ 0,6m; VII-IX; (🌞) 4-9
- ★  **Thymus praecox 'Albiflorus'**
(🌞) 4-9
- ★  **Thymus praecox 'Coccineus'**
sin. T. serpyllum 'Coccineus'
(🌞) 4-9
- ★  **Thymus praecox 'Pink Chintz'**
(🌞) 4-9
- ★  **Thymus pulegioides 'Aureus'**
↑ 0,05-0,25m; ↔ 0,3m; (🌞) 4-8
- ★  **Thymus serpyllum**
Serpillo, Wild Thyme, Sand-Thymian, Serpolet; Europa;
↑ 0,25m; ↔ 0,45m; VII-IX; (🌞) 4-9
- ★  **Thymus serpyllum 'Elfin'**
sin. T. 'Elfin'
↑ ↔ 0,1m; VII-IX; (🌞) 4-9
- ★  **Thymus serpyllum 'Magic Carpet'**
(🌞) 4-9
- ★  **Thymus vulgaris**
sin. T. officinalis
Timo maggiore, Common Thyme, Thymian, Thym commun, Tomillo Común; Bacino mediterraneo occidentale fino all'Italia meridionale;
↑ 0,15-0,3m; ↔ 0,4m; V-X; (🌞) 7-10
- ★  **Thymus vulgaris 'Lemon Queen'**
(🌞) 7-10



Santolina chamaecyparissus



Thymus pulegioides 'Aureus'



Thymus serpyllum



Thymus vulgaris

VALERIANA

Valerianaceae



Piante perenni, note per le proprietà officinali e caratterizzate da radici con forte odore penetrante e piccolissimi fiori profumati. Sono tipiche delle regioni temperate o fredde dell'emisfero boreale.

Perennial plants known for their officinal properties, the strong penetrating smell of their roots and their small perfumed flowers. They are typical from the temperate and cold regions of the boreal hemisphere.

Ausdauernde Pflanzen, bekannt als Arzneipflanze. Sie zeichnen sich durch einen starken, penetranten Geruch der Wurzeln aus, sowie durch winzige duftende Blüten. Sie sind typisch für Gebiete mit gemäßigttem Klima oder für die kalte nördliche Halbkugel.

Plantes vivaces, connues pour leurs propriétés officinales et caractérisées par des racines à la forte odeur pénétrante et par des petites fleurs parfumées. Elles sont typiques des régions tempérées ou froides de l'hémisphère boreal.

Plantas perennes, conocidas por sus propiedades oficiales y caracterizadas por raíces con fuerte olor penetrante y pequeñas flores perfumadas. Son típicas de las regiones templadas o frías del hemisferio boreal.

★  **Valeriana officinalis**
Valeriana comune, Erba dei gatti, Valerian, Echter Baldrian, Valériane officinale, Yerba de los gatos; Europa occidentale;

↑ 1,2-2m; ↔ 0,4-0,8m; VI-VII; (🌞) 3-10